



Kit de elevador eléctrico de la plataforma

Vehículos utilitarios Workman® MD/MDX/MDX-D de 2014 y posteriores

Nº de modelo 07389—Nº de serie 315000001 y superiores

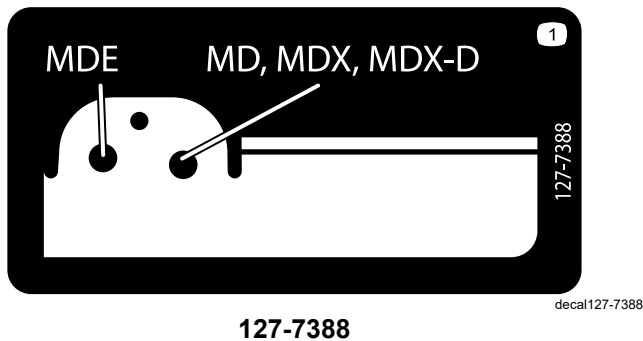
Instrucciones de instalación

Seguridad

Pegatinas de seguridad e instrucciones



Las calcomanías de seguridad e instrucciones están a la vista del operador y están ubicadas cerca de cualquier zona de peligro potencial. Sustituya cualquier pegatina que esté dañada o que falte.



1. Posición del pasador



Instalación

Piezas sueltas

Utilice la tabla siguiente para verificar que no falta ninguna pieza.

Procedimiento	Descripción	Cant.	Uso
1	No se necesitan piezas	–	Preparación de la máquina.
2	Soporte de elevación exterior (pestañas cortas) Soporte de elevación interior (pestañas largas) Perno de cabeza hexagonal (5/16" x 5½") Tuerca con arandela prensada (5/16")	1 1 1 1	Instale el soporte de la plataforma.
3	Interruptor Fusible (15 A) – máquina con número de serie 411599999 y anteriores únicamente	1 1	Instalación del interruptor.
4	Actuador del elevador Pasador (3½") Pasador (2¼") Chaveta Perno de cabeza hexagonal (½" x 5½") Contratuerca (½")	1 1 1 2 1 1	Instalación del actuador del elevador.
5	No se necesitan piezas	–	Retire la varilla de sujeción.

Nota: Los lados derecho e izquierdo de la máquina se determinan desde la posición normal del operador.

1

Preparación de la máquina

No se necesitan piezas

Procedimiento

1. Aparque la máquina en una superficie nivelada.
2. Accione el freno de estacionamiento.
3. Apague el motor y retire la llave.
4. Levante la palanca situada a cada lado de la plataforma de carga y eleve la plataforma (Figura 1).

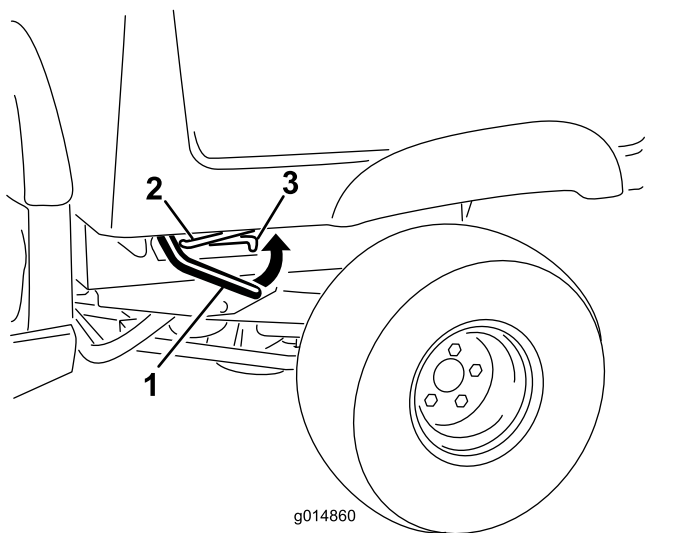


Figura 1

1. Palanca
2. Varilla de sujeción
3. Muesca

5. Tire de la varilla de sujeción hasta que entre en la muesca de retención para sujetar la plataforma (Figura 2).

⚠ ADVERTENCIA

La plataforma elevada puede caerse y herir a cualquier persona que esté trabajando debajo de la misma.

- Utilice siempre la varilla de sujeción para mantener la plataforma en posición elevada antes de realizar trabajos debajo de ella.
- Retire cualquier material de carga de la plataforma antes de elevarla.

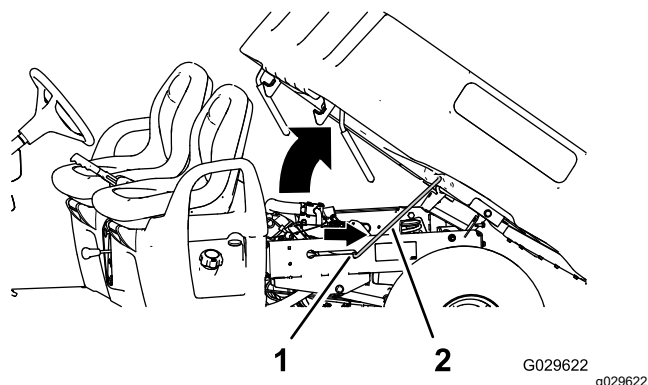


Figura 2

1. Muesca
2. Varilla de sujeción

6. Retire las 4 tuercas con arandela prensada que sujetan los soportes de la varilla de cierre a la cara inferior de la plataforma (Figura 3).

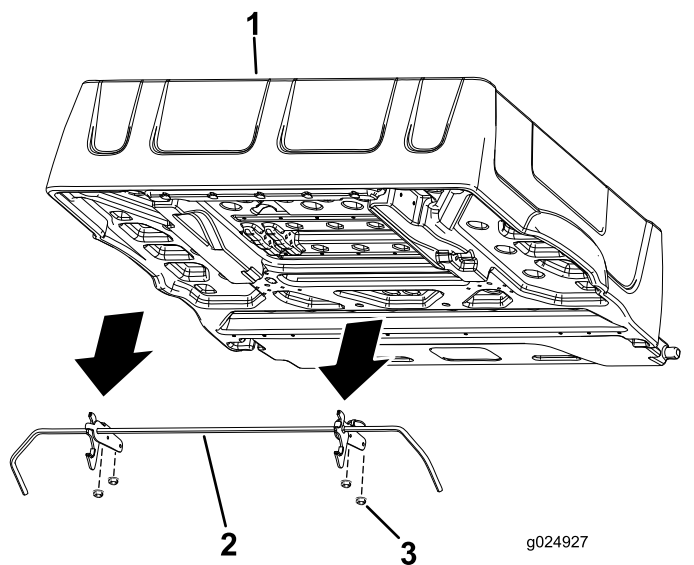


Figura 3

1. Plataforma
2. Varilla de cierre
3. Tuerca con arandela prensada

7. Retire y guarde la varilla y los cierres.

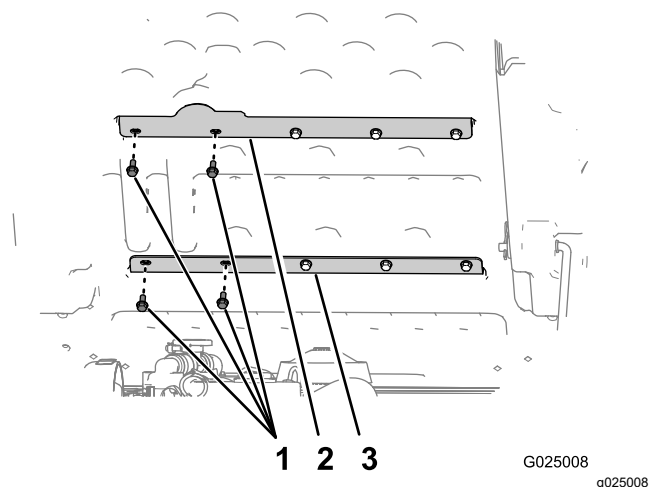


Figura 4

1. Pernos (5/16" x 3/4")
2. Refuerzo superior de la caja
3. Refuerzo inferior de la caja

2. Retire los 2 pernos de la izquierda (5/16" x 3/4") que sujetan el refuerzo inferior a la plataforma (Figura 4).

Nota: Guarde los 4 pernos para la instalación.

2

Instalación de los soportes de elevación de la plataforma

Piezas necesarias en este paso:

1	Soporte de elevación exterior (pestañas cortas)
1	Soporte de elevación interior (pestañas largas)
1	Perno de cabeza hexagonal (5/16" x 5 1/2")
1	Tuerca con arandela prensada (5/16")

Procedimiento

Instale los soportes de la plataforma en la parte inferior de la plataforma.

1. Retire los 2 pernos de la izquierda (5/16" x 3/4") que sujetan el refuerzo superior a la plataforma (Figura 4).

3. Alinee el soporte de elevación exterior izquierdo (con pestañas cortas) con los taladros exteriores de los refuerzos superior e inferior de la caja (Figura 5).

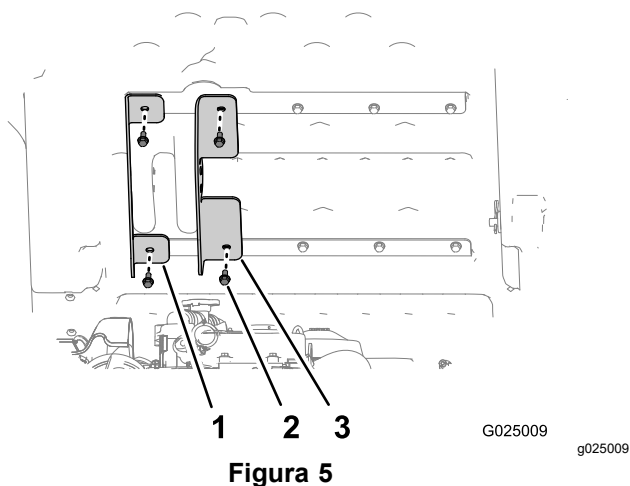


Figura 5

- | | |
|--|--|
| 1. Soporte de elevación exterior (pestañas cortas) | 3. Soporte de elevación interior (pestañas largas) |
| 2. Pernos (5/16" x 3/4") | |

4. Sujete el soporte de elevación exterior a la plataforma con los 2 pernos que retiró en el paso 1 y apriete los pernos a mano (Figura 5).
5. Alinee el soporte de elevación interior (con pestañas largas) con los orificios interiores de los refuerzos superior e inferior de la caja (Figura 5).
6. Sujete el soporte de elevación interior a la plataforma con los 2 pernos que retiró en el paso 2 y apriete los pernos a mano (Figura 5).

7. Introduzca el perno de cabeza hexagonal (5/16" x 5 1/2") a través del taladro de 8 mm del soporte de elevación interior (pestañas largas), la estructura de la plataforma y el soporte de elevación exterior de la plataforma (pestañas cortas), según se muestra en Figura 6.

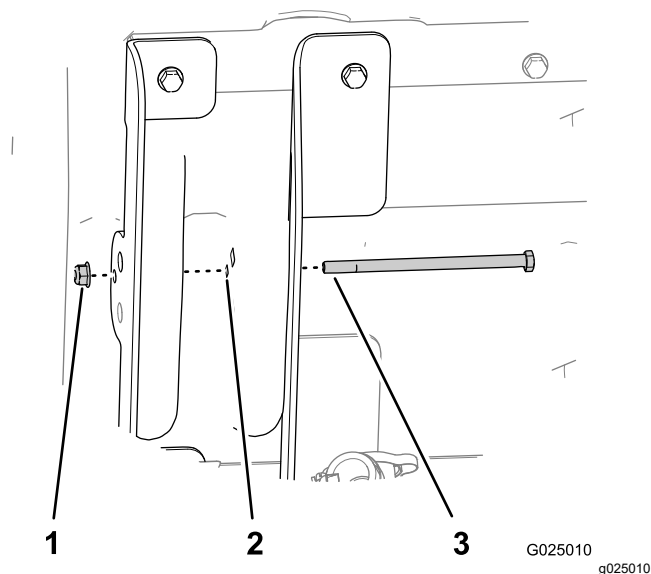


Figura 6

- | | |
|--------------------------|---|
| 1. Contratuercas (5/16") | 3. Perno de cabeza hexagonal (5/16" x 5 1/2") |
| 2. Taladro de 8 mm | |

8. Sujete el perno con la tuerca con arandela prensada (5/16") y apriétela a mano (Figura 6).

5. Instale el fusible nuevo (15 A) en la ranura abierta del bloque de fusibles.

Instalación del interruptor

Piezas necesarias en este paso:

1	Interruptor
1	Fusible (15 A) – máquina con número de serie 411599999 y anteriores únicamente

Máquina con número de serie 411599999 y anteriores

1. Desconecte el terminal negativo de la batería.
2. Retire el tapón del salpicadero, a la derecha de la columna de dirección y por encima del interruptor de encendido ([Figura 7](#)).

Nota: Si el hueco del salpicadero ya está en uso, mida 13 mm hacia un lado, y corte otro hueco rectangular de 21 x 35 mm en el salpicadero. Asegúrese de no dañar ningún componente existente que esté detrás del salpicadero al recortar el hueco.

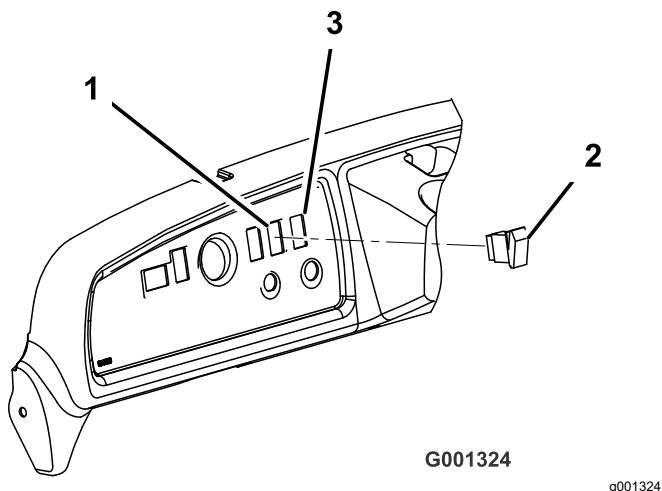


Figura 7

1. Hueco taponado
2. Interruptor de elevación de la plataforma
3. Recorte el hueco nuevo (si es necesario).

3. Enchufe el interruptor de elevación de la plataforma en el conector del arnés del salpicadero.

Nota: No instale el interruptor.

4. Recorte las pestañas del fusible para que queden enrasadas con el bloque de fusibles.

Máquina con número de serie 411600000 y posteriores

1. Recorte el hueco para el interruptor en la pegatina del salpicadero (Figura 8, A).
2. Instale el conector del interruptor a través del hueco del salpicadero (Figura 8, B).
3. Instale el interruptor en el conector del interruptor (Figura 8, C).
4. Asegúrese de que el interruptor está correctamente orientado (Figura 8, D).

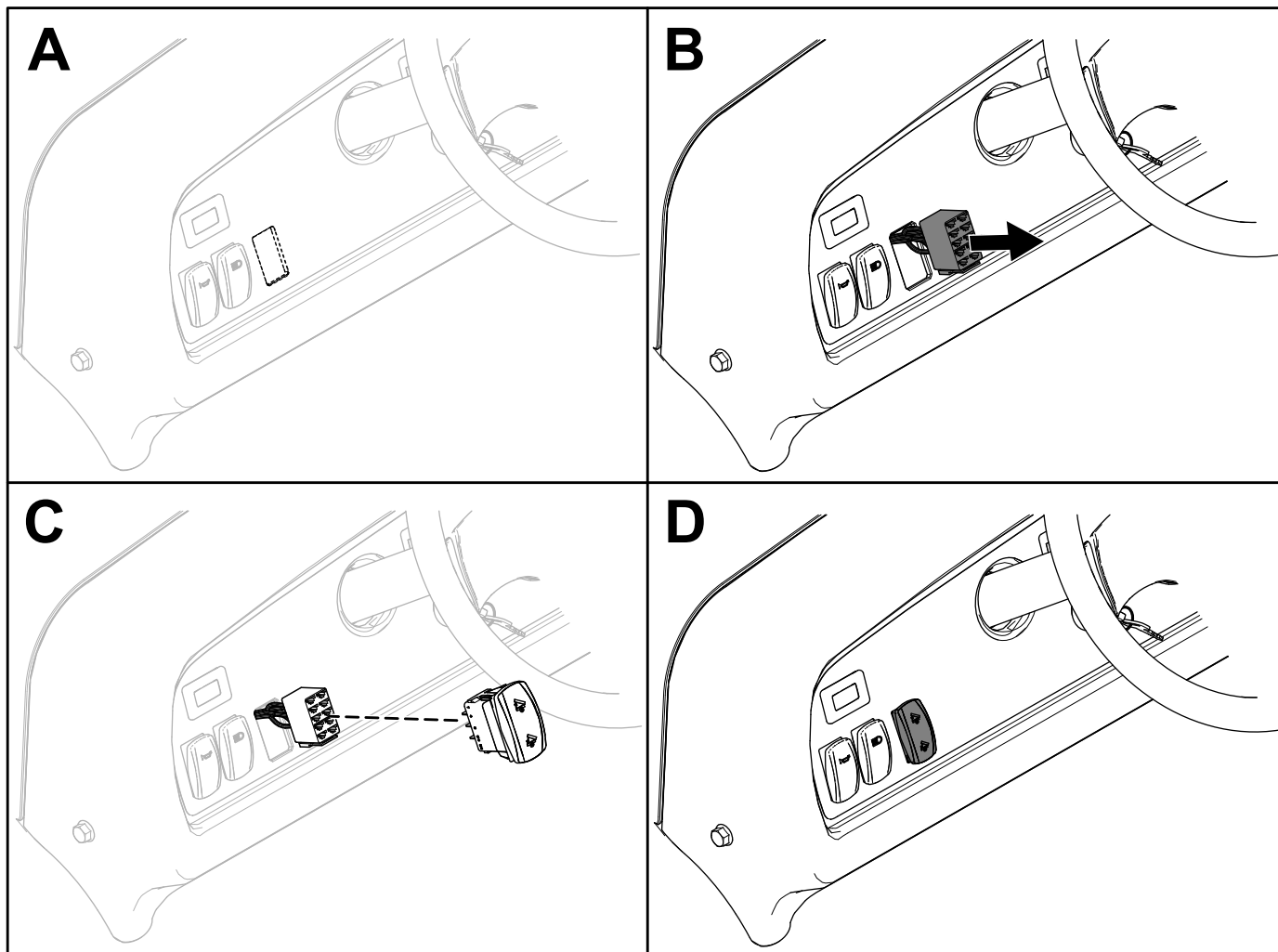


Figura 8

g382366

4

Instalación del actuador del elevador

Piezas necesarias en este paso:

1	Actuador del elevador
1	Pasador (3½")
1	Pasador (2¼")
2	Chaveta
1	Perno de cabeza hexagonal (½" x 5½")
1	Contratuerca (½")

Procedimiento

1. Alinee el orificio del punto de montaje inferior del actuador del elevador con los orificios de los soportes de montaje del chasis (Figura 9).
2. Sujete el actuador del elevador a los soportes de montaje del chasis con el pasador (2¼") y la chaveta (Figura 9).

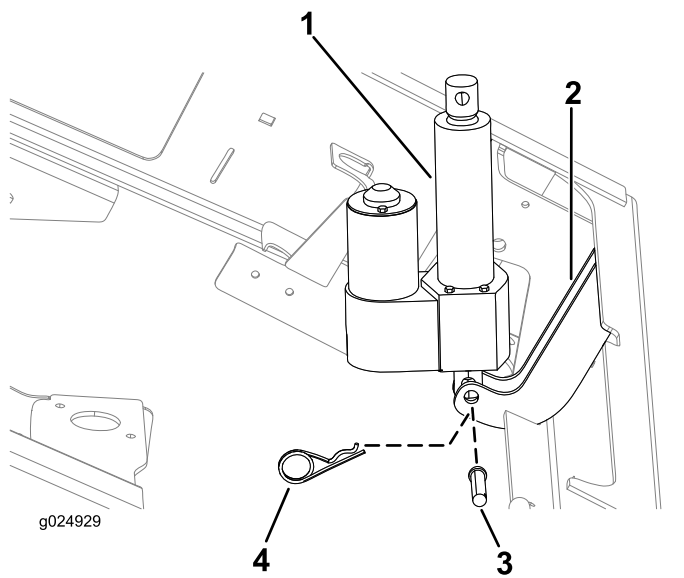


Figura 9

- | | |
|-----------------------------------|------------------|
| 1. Actuador del elevador | 3. Pasador (2¼") |
| 2. Soportes de montaje del chasis | 4. Chaveta |

3. Conecte el conector hembra de 2 vías del arnés de cables trasero de la máquina al conector de 2 pines del actuador del elevador (Figura 10).

Nota: El conector hembra de 2 vías del arnés de cables trasero está junto a la tapa del panel de control eléctrico.

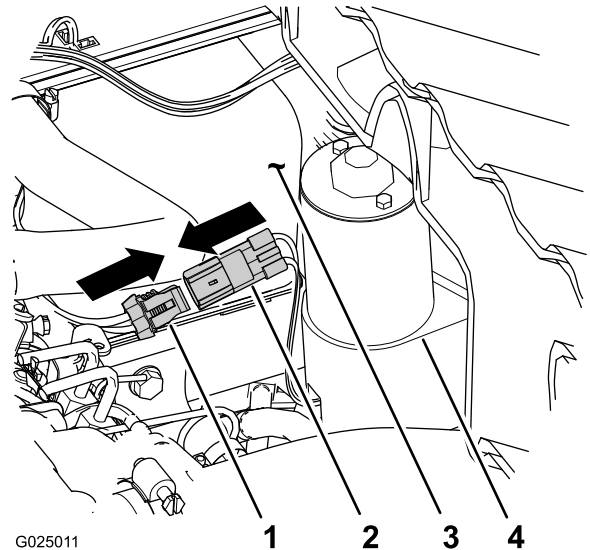


Figura 10

- | | |
|--|--|
| 1. Conector hembra de 2 vías (arnés de cables trasero) | 3. Tapa del panel de control eléctrico |
| 2. Conector de 2 pines (actuador del elevador) | 4. Actuador del elevador |

4. Conecte el terminal negativo de la batería a la batería.
5. Presione la parte superior del interruptor de elevación de la plataforma para extender el actuador (Figura 7).

Nota: Si el actuador del elevador no se extiende, presione el otro lado del interruptor.

6. Oriente el interruptor con el lado de subida en la posición de las 12, e inserte el interruptor en el hueco abierto del salpicadero (Figura 7).

Nota: El interruptor debe entrar a presión y bloquearse.

7. Pulse la parte superior del interruptor de elevación de la plataforma para extender la varilla del actuador de elevación hasta que el taladro de la varilla esté alineado con los taladros de los soportes de elevación interior y exterior (Figura 11).

Nota: Seleccione el juego de taladros del soporte que corresponde a las máquinas de gasolina y diésel; consulte en [Pegatinas de seguridad e instrucciones \(página 1\)](#) la posición de los taladros de esta máquina.

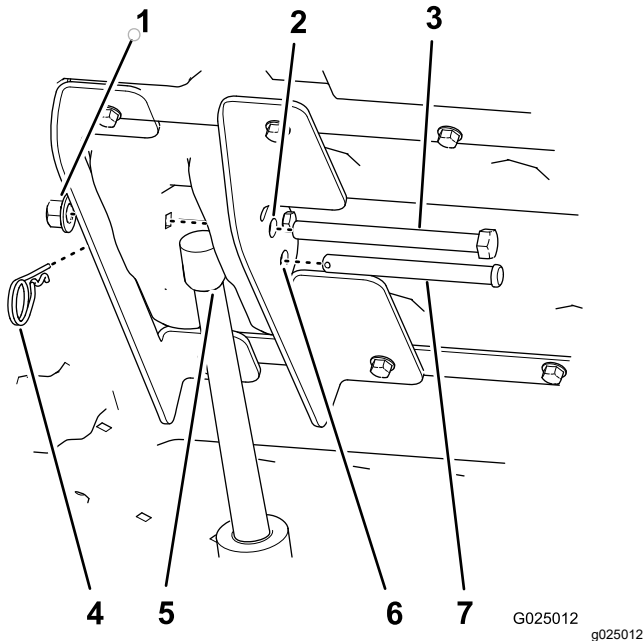


Figura 11

- | | |
|--|--|
| 1. Contratuerca (1/2") | 5. Varilla del actuador del elevador |
| 2. Orificio de 12,7 mm para el perno de cabeza hexagonal | 6. Orificio de 12,7 mm para el pasador |
| 3. Perno de cabeza hexagonal (1/2" x 5 1/2") | 7. Pasador (3 1/2") |
| 4. Chaveta | |

8. Sujete la varilla del actuador del elevador a los soportes de elevación con el pasador (3 1/2") y la chaveta (Figura 11).

Nota: Apriete la contratuerca y la tuerca con arandela prensada hasta que queden ajustadas.

9. Apriete los 4 pernos (5/16" x 3/4") que sujetan los soportes de elevación interior y exterior a la caja (Figura 5) a 15–16,6 N·m.
10. Alinee el perno de cabeza hexagonal (1/2" x 5 1/2") a través de los otros taladros de 12,7 mm de los soportes de elevación interior y exterior (Figura 11) y sujételo con una contratuerca (1/2") hasta que la tuerca esté ajustada.

11. Apriete la tuerca con arandela prensada que sujeta el perno (5/16") hasta que quede ajustada (Figura 6).

5

Retirada de la varilla de sujeción

No se necesitan piezas

Procedimiento

1. Retire el pasador de horquilla y la arandela que sujetan la varilla de sujeción a la cara inferior de la plataforma (Figura 12).

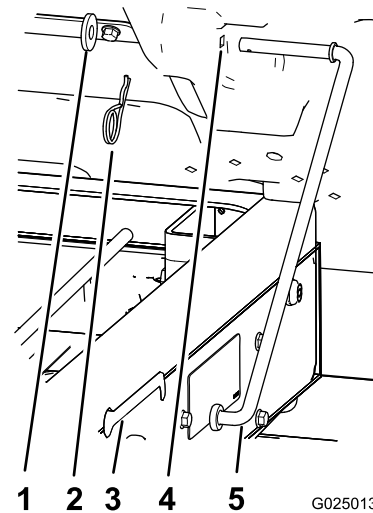


Figura 12

- | | |
|----------------------|------------------------------|
| 1. Arandela | 4. Orificio de la plataforma |
| 2. Chaveta | 5. Varilla de sujeción |
| 3. Ranura (bastidor) | |

2. Deslice la varilla de sujeción hacia adelante para retirarla del soporte del bastidor (Figura 12).

Nota: Guarde los componentes de la varilla de sujeción para su uso futuro.

Nota: Si se retira alguna vez el elevador eléctrico, vuelva a instalar la varilla de sujeción y la varilla de cierre usando los herrajes existentes y el soporte de la varilla de sujeción.

Operación

⚠ ADVERTENCIA

Si se conduce la máquina con la plataforma de carga elevada, la máquina puede volcar o rodar más fácilmente. La estructura de la plataforma puede dañarse si conduce la máquina con la plataforma elevada.

- Utilice la máquina únicamente con la plataforma de carga bajada.
- Después de vaciar la plataforma de carga, bájela.

⚠ ADVERTENCIA

El peso de la plataforma puede ser muy elevado. Puede aplastar las manos u otras partes del cuerpo.

Mantenga alejadas las manos y otras partes del cuerpo mientras baja la plataforma.

Importante: Un sonido de carraca indica que el elevador de la plataforma está totalmente extendido o retraído. No siga presionando el interruptor.

Cómo elevar la plataforma

1. Gire el interruptor de encendido a la posición de CONECTADO{.
2. Presione la parte superior del interruptor para elevar la plataforma.

Bajada de la plataforma

Presione la parte inferior del interruptor para bajar la plataforma.

Nota: El actuador podría causar una ligera deformación de la plataforma cuando está totalmente bajada y antes de que se engrane el embrague del actuador. Suelte el interruptor al oír un ruido de carraca.

Mantenimiento

Mantenimiento del limpiador de aire

Para máquinas Workman MDX-D

1. Sujete la plataforma con un equipo de izado.
2. Retire el pasador y la chaveta que sujetan la varilla del actuador a los soportes de elevación interior y exterior ([Figura 11](#)).
3. Eleve la plataforma a su altura máxima.
4. Gire el actuador hacia adelante.
5. Retire el limpiador de aire y realice el mantenimiento necesario; consulte el *Manual del operador* de la máquina.
6. Instale el limpiador de aire; consulte el *Manual del operador* de la máquina.
7. Baje la plataforma y alinee el actuador del elevador con los soportes de elevación ([Figura 11](#)).
8. Sujete el actuador del elevador a los soportes de elevación con el pasador y la chaveta ([Figura 11](#)).

Notas:

Notas:

Notas:

Declaración de Incorporación

Nº de modelo	Nº de serie	Descripción del producto	Descripción de la factura	Descripción general	Directiva
07389	315000001 y superiores	Kit de cabina, Vehículos utilitarios Workman MD/MDX/MDX-D	ELECTRIC CARGO BED LIFT KIT (2014+)	Vehículo utilitario	2006/42/CE, 2000/14/CE

Se ha compilado la documentación técnica pertinente exigida por la Parte B del Anexo VII de 2006/42/CE.

Nos comprometemos a transmitir, a petición de las autoridades nacionales, información pertinente sobre esta maquinaria parcialmente completa. El método de transmisión será electrónico.

Esta maquinaria no debe ponerse en servicio hasta que haya sido incorporada en los modelos Toro homologados, según lo indicado en la Declaración de conformidad correspondiente y de acuerdo con todas las instrucciones, para que pueda declararse conforme a todas las Directivas pertinentes.

Certificado:



Tom Langworthy
Director de Ingeniería
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Octubre 24, 2022

Representante autorizado:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro Europe NV
Nijverheidsstraat 5
2260 Oevel
Belgium

UK Declaration of Incorporation

Nº de modelo	Nº de serie	Descripción del producto	Descripción de la factura	Descripción general	Directiva
07389	315000001 y superiores	Kit de cabina, Vehículos utilitarios Workman MD/MDX/MDX-D	ELECTRIC CARGO BED LIFT KIT (2014+)	Vehículo utilitario	S.I. 2008 N.º 1597, S.I. 2001 N.º 1701

La documentación técnica pertinente se ha recopilado tal y como establece la Programación 10 de S.I. 2008 n.º 1597.

Nos comprometemos a transmitir, a petición de las autoridades nacionales, información pertinente sobre esta maquinaria parcialmente completa. El método de transmisión será electrónico.

Esta maquinaria no debe ponerse en servicio hasta que haya sido incorporada en los modelos Toro homologados, según lo indicado en la Declaración de conformidad correspondiente y de acuerdo con todas las instrucciones, para que pueda declararse conforme a todas las Directivas pertinentes.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.
The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.



Tom Langworthy
Director de Ingeniería
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Octubre 24, 2022

Representante autorizado:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro U.K. Limited
Spellbrook Lane West
Bishop's Stortford
CM23 4BU
United Kingdom

Aviso de privacidad – EEE/RU

Uso de su información personal por Toro

The Toro Company ("Toro") respeta su privacidad. Cuando compra nuestros productos, podemos recopilar cierta información personal sobre usted, bien directamente, bien a través de su concesionario o empresa Toro local. Toro utiliza esta información para satisfacer sus obligaciones contractuales, por ejemplo para registrar su garantía, procesar su reclamación bajo la garantía o ponerse en contacto con usted si se produce la retirada de un producto – y para propósitos comerciales legítimos, como por ejemplo evaluar la satisfacción de los clientes, mejorar nuestros productos u ofrecerle información sobre productos que pueden ser de su interés. Toro puede compartir su información con nuestras filiales, afiliados, concesionarios u otros socios comerciales respecto a cualquiera de estas actividades. También podemos divulgar información personal cuando lo exija la ley o en relación con la venta, la compra o la fusión de una empresa. Nunca venderemos su información personal a ninguna otra empresa con fines de marketing.

Retención de su información personal

Toro mantendrá su información personal durante el tiempo en que sea pertinente para los fines anteriores y con arreglo a lo estipulado en la legislación vigente. Si desea obtener más información sobre los periodos de retención aplicables, por favor póngase en contacto con legal@toro.com.

Compromiso de Toro con la seguridad

Sus datos personales pueden ser procesados en Estados Unidos o en otro país que aplique leyes de protección de datos menos estrictas que las de su país de residencia. Si transferimos su información fuera de su país de residencia, tomaremos las medidas legalmente estipuladas para asegurar que existan medidas de seguridad adecuadas para proteger su información y para garantizar que se trate de forma segura.

Acceso y rectificación

Usted puede tener derecho a corregir o revisar sus datos personales, o a oponerse a o restringir el procesamiento de sus datos. Para hacerlo, póngase en contacto con nosotros por correo electrónico a legal@toro.com. Si tiene preguntas sobre la forma en que Toro ha manejado su información, sugerimos que se ponga en contacto con nosotros directamente. Recuerde que los residentes europeos tienen derecho a presentar quejas ante la autoridad responsable de la protección de datos.



La Garantía Toro

Garantía limitada de dos años o 1500 horas

Condiciones y productos cubiertos

The Toro Company garantiza su producto Toro Commercial ("Producto") contra defectos de materiales o mano de obra durante 2 años o 1500 horas de operación*, lo que ocurra primero. Esta garantía es aplicable a todos los productos exceptuando los Aireadores (consulte las garantías individuales de estos productos). Cuando exista una condición cubierta por la garantía, repararemos el producto sin coste alguno para usted, incluyendo diagnóstico, mano de obra, piezas y transporte. El periodo de la garantía empieza en la fecha en que el Producto es entregado al comprador original al por menor. *Producto equipado con horímetro.

Instrucciones para obtener asistencia bajo la garantía

Usted es responsable de notificar al Distribuidor de Commercial Products o al Concesionario Autorizado de Commercial Products al que compró el Producto tan pronto como exista una condición cubierta por la garantía, en su opinión. Si usted necesita ayuda para localizar a un Distribuidor de Commercial Products o a un Concesionario Autorizado, o si tiene alguna pregunta sobre sus derechos o responsabilidades bajo la garantía, puede dirigirse a:

Toro Commercial Products Service Department
8111 Lyndale Avenue South

Bloomington, MN 55420-1196, EE. UU.

952-888-8801 o 800-952-2740

Correo electrónico: commercial.warranty@toro.com

Responsabilidades del propietario

Como propietario del Producto, usted es responsable del mantenimiento y los ajustes requeridos que figuran en el *Manual del operador*. Esta garantía no cubre las reparaciones de problemas en el producto causados como consecuencia de no realizar el mantenimiento y los ajustes necesarios.

Elementos y condiciones no cubiertos

No todos los fallos o averías de productos que se producen durante el periodo de garantía son defectos de materiales o de mano de obra. Esta garantía no cubre:

- Los fallos o averías del Producto que se producen como consecuencia del uso de piezas de repuesto que no sean de la marca Toro, o de la instalación y el uso de accesorios o productos adicionales o modificados que no sean de la marca Toro.
- Los fallos del Producto que se produzcan como resultado de no realizar el mantenimiento y/o los ajustes recomendados.
- Los fallos producidos como consecuencia de la operación del Producto de manera abusiva, negligente o temeraria.
- Las piezas consumidas por el uso que no son defectuosas. Algunos ejemplos de piezas que se consumen o gastan durante la operación normal del Producto incluyen, pero no se limitan a, forros y pastillas de freno, forros de embrague, cuchillas, molinetes, rodillos y sus cojinetes (sellados o engrasables), contracuchillas, bujías, ruedas giratorias y sus cojinetes, neumáticos, filtros, correas, y determinados componentes de fumigadores tales como diafragmas, boquillas, caudalímetros o válvulas de retención.
- Los fallos causados por influencia externa, incluido a título enunciativo y no limitativo, condiciones meteorológicas, prácticas de almacenamiento, contaminación, el uso de combustibles, refrigerantes, lubricantes, aditivos, fertilizantes, agua o productos químicos no autorizados.
- Fallos o problemas de rendimiento debidos al uso de combustibles (p.ej. gasolina, diésel o biodiésel) que no cumplen las normas industriales correspondientes.
- Ruido, vibraciones, desgaste y deterioro normales. El "desgaste normal" incluye, entre otros, daños a asientos debido a desgaste o abrasión, desgaste de superficies pintadas, y calcomanías o ventanas rayadas.

Piezas

Las piezas cuya sustitución está prevista como mantenimiento requerido están garantizadas hasta la primera sustitución programada de dicha pieza. Las piezas sustituidas bajo esta garantía están cubiertas durante el periodo de la garantía original del producto y pasan a ser propiedad de Toro. Toro tomará la decisión final de reparar o sustituir cualquier pieza o conjunto. Toro puede utilizar piezas remanufacturadas en las reparaciones efectuadas bajo esta garantía.

Garantía de las baterías de ciclo profundo y de ion litio

Las baterías de ciclo profundo y de ion litio producen un determinado número total de kilovatios-hora durante su vida. Las técnicas de uso, recarga y mantenimiento pueden alargar o acortar la vida total de la batería. A medida que se consuman las baterías de este producto, se irá reduciendo paulatinamente la cantidad de trabajo útil entre intervalos de carga, hasta que la batería se desgaste del todo. La sustitución de baterías que se han desgastado debido al consumo normal es responsabilidad del propietario del producto.

Nota: (batería de ion litio solamente): Consulte la garantía de la batería si desea más información.

Garantía de por vida del cigüeñal (ProStripe modelo 02657 solamente)

Un modelo ProStripe equipado con un disco de fricción genuino de Toro y un embrague de freno de cuchilla Crank-Safe (conjunto integrado de embrague de freno de cuchilla (BBC) + disco de fricción) como equipo original y utilizado por el comprador original con arreglo a los procedimientos recomendados de operación y mantenimiento está cubierto por una garantía de por vida contra la curvatura del cigüeñal del motor. Las máquinas equipadas con arandelas de fricción, unidades de embrague de freno de cuchilla (BBC) y otros dispositivos similares no están cubiertos por la garantía de por vida del cigüeñal.

El mantenimiento corre por cuenta del propietario

La puesta a punto del motor, la lubricación, la limpieza y el abrillantado, la sustitución de filtros y refrigerante, y la realización del mantenimiento recomendado son algunas de las tareas de revisión normales que requieren los productos Toro y que corren por cuenta del propietario.

Condiciones Generales

La reparación por un distribuidor o concesionario autorizado Toro es su único remedio bajo esta garantía.

The Toro Company no es responsable de daños indirectos, incidentales o consecuentes en conexión con el uso de los productos Toro cubiertos por esta garantía, incluyendo cualquier coste o gasto por la provisión de equipos de sustitución o servicio durante periodos razonables de mal funcionamiento o no utilización hasta la terminación de reparaciones bajo esta garantía. Salvo la garantía de emisiones citada a continuación, en su caso, no existe otra garantía expresa. Cualquier garantía implícita de mercantilidad y adecuación a un uso determinado queda limitada a la duración de esta garantía expresa.

Algunos estados no permiten exclusiones de daños incidentales o consecuentes, ni limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, de manera que las exclusiones y limitaciones arriba citadas pueden no serle aplicables a usted. Esta garantía le otorga a usted derechos legales específicos; es posible que usted tenga otros derechos que varían de un estado a otro.

Nota sobre la garantía de emisiones

Es posible que el Sistema de Control de Emisiones de su Producto esté cubierto por otra garantía independiente que cumpla los requisitos establecidos por la U.S. Environmental Protection Agency (EPA) y/o el California Air Resources Board (CARB). Las limitaciones horarias estipuladas anteriormente no son aplicables a la Garantía del Sistema de Control de Emisiones. Consulte la Declaración de Garantía de Control

de Emisiones del Motor proporcionada con su producto o incluida en la documentación del fabricante del motor.

Países fuera de Estados Unidos o Canadá

Los clientes que compraron productos Toro exportados de los Estados Unidos o Canadá deben ponerse en contacto con su distribuidor Toro para obtener pólizas de garantía para su país, provincia o estado. Si por cualquier razón usted no está satisfecho con el servicio ofrecido por su distribuidor, o si tiene dificultad en obtener información sobre la garantía, póngase en contacto con su centro de Servicio Técnico Toro Autorizado.